



T.C

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
Strateji Geliştirme Başkanlığı



7-2699
GK:88

Sayı : B.16.0.SGB.0.10.01.00/610-38018
Konu : Soru Önergesi

20/02/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi: 17/01/2012 tarihli ve A.01.0.GNS.0.10.00.00- 42301 sayılı yazınız.

Ankara Milletvekili Sayın Aylin NAZLIAKA'nın 7/2699 Esas No'lu soru önergesinin cevabı ekte sunulmaktadır.

Bilgilerini arz ederim.

Ertuğrul GÜNAY
Bakan

EK: Cevap (2 sayfa)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN AYLİN NAZLIAKA'NIN 7/2699 ESAS NO'LU
YAZILI SORU ÖNERGESİNE BAKANLIĞIMIZCA HAZIRLANAN CEVAP**

SORU 1: 19/11/2002 – 31/12/2011 tarihleri arasında Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından yayımlanan eser sayısı nedir?

SORU 2: Bu eserler arasında Dünya ve Türk Edebiyatına ait kaç eser bulunmaktadır? Bu eserlerin isimleri nedir?

SORU 3: Dünya Edebiyatı'nda yayımlanan eserlerin çevirmenleri kimlerdir? Bu çevirmenlerin belirlenmesindeki kriterler nedir?

SORU 4: Ankara ve Ankara'nın tanıtımına ilişkin yayımlanmış eser var mıdır? Varsa bu eserler hangileridir, yazarları kimdir?

SORU 5: Söz konusu dönemde yayımlanan eserler arasında Alevi, Bektaşî, Mevlevîlik ve Süryanîlik ile ilgili eser var mıdır? Varsa hangi eserlerdir? Kaç yılında yayımlanmıştır?

SORU 6: Söz konusu dönemde yayımlanan eserler arasında Hristiyanlık, Musevilik ve İslamiyet ile ilgili eser var mıdır? Varsa hangi eserlerdir? Kaç yılında yayımlanmıştır?

CEVAP: Söz konusu tarihler arasında Bakanlığımız tarafından yayınlanan eser sayısı 370 adettir. Yayınlarımızla ilgili ayrıntılı bilgiye Kütüphaneler ve Yayınlar Genel Müdürlüğümüzün <http://www.kygm.gov.tr> adresinden ulaşılabilmektedir.

Dünya edebiyatına ait eserlerin çevirmenleri, alanında birçok çalışması bulunan, çevirdiği eserin dilini ve kültürünü iyi derecede bilen uzman kişilerden seçilmektedir.

Ayrıca, Bakanlığımızın 2004 yılından itibaren uygulanmakta olduğu yeni yayın politikası doğrultusunda, ülkemiz genel kültürünü, sanatını, tarihini bir bütünlük içerisinde ele alan, estetik anlatımının ön planda olduğu eserlerin yayımlanmasına özen gösterilmektedir. Yayın Projeleri Değerlendirme Kurulunun 26/08/2010 tarihli toplantısında yenilenen ilke kararları doğrultusunda tez, şiir, roman, öykü vb. türündeki kitaplar değerlendirmeye alınmamaktadır.

Ülkemizde edebiyat dünyasına seçkin eserleri ile katkıda bulunmuş önemli fikir adamlarımızı her yönüyle tanıtan kitaplar Anma-Armağan Kitaplarının dizisinde yayımlanmaktadır.



Bakanlığımız, düşünce tarihimizdeki zengin birikimi günümüze ve gelecek kuşaklara aktarmak üzere 2011 yılında "Bilimin ve Felsefenin Doğulu Öncüleri" temalı bir yayın dizisi oluşturmuş ve bu dizide yayımlanan eserler ile doğudan yükselen bilim ve felsefenin aydınlığını gelecek kuşaklara somut örneklerle çağdaş Türk dilinde gösterecek, kültür ve bilim geçmişimizin daha yakından bilinmesinin sağlanması amaçlanmıştır.

Bakanlığımızın TEDA Programı (Türkiye'nin Çeviri Destek Programı), Türk kültür, sanat ve edebiyatının klasik ve çağdaş eserlerinin ilgili ülkelerin tanınmış yayınevlerince Türkçe dışındaki dillere çevrilmesi, o dilin konuşulduğu ülke veya ülkelerde yayımlanması ve tanıtılması esasına dayalı bir çeviri ve yayım destek Programıdır. Dünyanın zengin edebi birikimine sahip ülkelerinin uzun yıllardır uyguladığı çeviri desteğini Türkiye TEDA Programı ile 2005 yılında hayata geçirmiştir ve 2005 yılında TEDA Programı kapsamında 39 eser desteklenmiştir.

TEDA Programına gösterilen ilgi 2006 yılında artarak devam etmiştir. 2006'da başvuran ülke sayısında önemli bir çeşitlilik gözlemlenmiş ve Finlandiya, Ukrayna, Brezilya, Makedonya, Avusturya, Bulgaristan, İran, Tayvan ve Rusya'dan ilk başvurular alınmıştır. Ayrıca, roman ve şiirin yanında tarih, tiyatro, gezi-inceleme türünde eserlerle çeşitliliğe doğru bir gidiş yaşanmıştır. Çağdaş yazarlarımızın eserlerinin yanı sıra, Yunus Emre, Mevlana, Ömer Seyfettin, Mehmet Akif Ersoy gibi klasik yazar ve şairlerimizin eserlerine de ilgi artmaya başlamıştır. 2006 yılında TEDA Programı kapsamında 61 eser desteklenmiştir.

Yazarımız Orhan PAMUK'un 2006 yılı Nobel Edebiyat Ödülünü kazanması, Türkiye'nin 2008 yılı Frankfurt Kitap Fuarında konuk ülke olarak yer almasının da etkisiyle 2007 yılı TEDA Programı başvurularında gerek sayısal gerekse yazar, eser ve ülke çeşitliliği açısından önemli oranda artış olmuştur. Bu çerçevede;

2007 yılında TEDA Programı kapsamında; 199 eser desteklenmiştir, 2008 yılında TEDA Programı kapsamında 182 eser desteklenmiştir. 2009 yılında TEDA Programı kapsamında 140 eser desteklenmiştir. 2010 yılında TEDA Programı kapsamında toplam 182 eser desteklenmiştir. 2011 yılında yapılan TEDA Danışma ve Değerlendirme Kurulunca 182 eserin desteklenmesine karar verilmiştir.

Sonuç olarak 2005-2011 yılları arasında Bakanlığımızca TEDA Programı çerçevesinde, 50 ülke ve 42 farklı dilde toplam 985 adet destek verilmiştir ve bu desteklerden 09 Şubat 2012 tarihi itibarıyla 714 tanesi yayımlanmış ve okurlarıyla buluşmuştur. TEDA Programının rakamlarla ifadesi; 50 Farklı Ülke, 42 Farklı Dil, 285 Farklı Yazar, 612 Farklı Eser, 298 Farklı Yayınevi'dir.

